第 182/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第十三條的規定，作出本批示。

一、經第309/2015號行政長官批示修改、第292/2014號行政長官批示修改及重新公佈的第256/2008號行政長官批示核准的《樓宇管理資助計劃規章》第五條、第六條及第十一條至第十五條修改如下：

“第五條

遞交申請

一、[……]

二、[……]

第六條

申請卷宗的組成

一、批給資助的申請透過向房屋局遞交已填妥及經簽署的申請表為之，申請表的式樣載於作為本規章組成部分的附件。

二、申請表須附同下列文件，但屬可由房屋局根據第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定，透過包括個人資料互聯在內的任何方式取得的文件除外：

（一）申請人的身份證明文件副本，如申請人為法人，則附同其代表的身份證明文件的副本及法人設立的文件副本；

（二）由物業登記局發出的有效物業登記證明或書面報告；

（三）具有正當性召集分層建築物或分層建築物子部分所有人大會會議的證明文件；

（四）載有選出管理機關、通過上年度的帳目及本年度執行的開支預算、設立共同儲備基金或通過共同部分保養或維修工程議程作出議決的分層建築物或分層建築物子部分所有人大會會議錄副本；

（五）聲明書，其內指出依法召開分層建築物或分層建築物子部分所有人大會會議所引致實際開支的金額，並附同相關的支付證明。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 182/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

1. Os artigos 5.º, 6.º e 11.º a 15.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 309/2015 e alterado e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2014, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 5.º

Apresentação da candidatura

1. [...].

2. [...].

Artigo 6.º

Instrução do processo de candidatura

1. A candidatura à concessão de apoio financeiro faz-se mediante a entrega no Instituto de Habitação, adiante designado por IH, do boletim de candidatura devidamente preenchido e assinado, cujo modelo consta do anexo ao presente regulamento e do qual faz parte integrante.

2. O boletim de candidatura é acompanhado, para além daqueles que sejam obtidos pelo IH, nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais), através de qualquer forma, incluindo a interconexão de dados pessoais, dos seguintes documentos:

1) Cópia do documento de identificação do requerente ou, tratando-se de pessoa colectiva, cópia do documento de identificação do seu representante e cópia do acto constitutivo da pessoa colectiva;

2) Certidão do registo predial ou informação escrita válida emitida pela Conservatória do Registo Predial;

3) Documento comprovativo da legitimidade de proceder à convocação da reunião da assembleia geral do condomínio ou subcondomínio;

4) Cópia da acta da reunião da assembleia geral do condomínio ou subcondomínio, donde conste as deliberações sobre a ordem de trabalhos para a eleição da administração, a aprovação das contas respeitantes ao último ano e aprovação do orçamento das despesas a efectuar durante o ano em curso, a constituição do fundo comum de reserva ou a aprovação das obras de conservação ou reparação das partes comuns;

5) Declaração na qual se indique o montante da despesa efectivamente realizada com a convocação da reunião da assembleia geral do condomínio ou subcondomínio, nos termos da lei, acompanhada de comprovativo do respectivo pagamento.

三、為組成申請卷宗，房屋局在認為有需要時，可要求申請人提交其他資料，尤其是關於召開所有人大會方面的資料。

第十一條

資助發放的方式

一、第二條第一款所指的資助，在樓宇維修基金行政管理委員會批准申請後三十日內，向提出申請的申請人支付，金額是按照第六條第二款（五）項所聲明的、且經樓宇維修基金行政管理委員會核實的實際開支，但不得超過第四條第一款所規定的限額。

二、[……]

第十二條

監察

一、房屋局具有職權監察對本規章的遵守情況。

二、為履行監察的職權，房屋局有權要求申請人提供必要的協助。

第十三條

資助的取消及返還

一、[……]

（一）[……]

（二）將資助款項用於非批給批示所指的用途；

（三）申請人不履行上條第二款所指的義務。

二、[……]

三、[……]

四、在不影響第十五條規定的情況下，倘申請人未返還第二款所指的資助款項，則不可再申請本規章所規定的資助。

第十四條

取消資助批給的決議

取消資助批給的決議應指出取消的原因及釐定應返還的資助金額。

3. O IH pode solicitar aos requerentes outros elementos que considere indispensáveis para a instrução do processo de candidatura, designadamente sobre a convocação da assembleia geral.

Artigo 11.º

Forma de concessão do apoio financeiro

1. O apoio financeiro a que se refere o n.º 1 do artigo 2.º é pago ao requerente que entregou a candidatura, no prazo de 30 dias após o deferimento do pedido pelo Conselho Administrativo do FRP, e corresponde ao montante da despesa efectivamente realizada, indicada na declaração prevista na alínea 5) do n.º 2 do artigo 6.º e confirmada pelo Conselho Administrativo do FRP, não podendo exceder o limite previsto no n.º 1 do artigo 4.º

2. [...].

Artigo 12.º

Fiscalização

1. Compete ao IH fiscalizar o cumprimento do presente regulamento.

2. Para o exercício da competência fiscalizadora, o IH tem direito a solicitar ao requerente a colaboração necessária.

Artigo 13.º

Cancelamento e restituição do apoio financeiro

1. [...]:

1) [...];

2) Uso do montante do apoio financeiro concedido para finalidade diferente da fixada no despacho de concessão;

3) Incumprimento das obrigações referidas no n.º 2 do artigo anterior por parte do requerente.

2. [...].

3. [...].

4. Sem prejuízo do disposto no artigo 15.º, a não restituição do montante do apoio financeiro referido no n.º 2 por parte do requerente implica a impossibilidade de se candidatar à concessão de novo apoio financeiro previsto no presente regulamento.

Artigo 14.º

Deliberação de cancelamento da concessão de apoio financeiro

A deliberação de cancelamento da concessão de apoio financeiro deve fixar os motivos que estiveram na sua origem e o montante do apoio financeiro a restituir.

第十五條

強制徵收

如申請人未按第十三條第二款規定返還已收取的資助款項，將由財政局稅務執行處進行強制徵收，而上條所指的取消資助批給的決議可作為強制徵收的執行名義。”

二、《樓宇管理資助計劃規章》的附表由作為本批示組成部分的附件取代。

三、第256/2008號行政長官批示核准的《樓宇管理資助計劃規章》第四條第一款及第二款的中文文本中的“澳門幣”改為“澳門元”。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年十一月二十二日

行政長官　賀一誠

Artigo 15.º

Cobrança coerciva

Há lugar a cobrança coerciva pela Repartição das Execuções Fiscais da Direcção dos Serviços de Finanças quando o requerente não restitua o montante do apoio financeiro concedido nos termos do n.º 2 do artigo 13.º, constituindo a deliberação de cancelamento da concessão de apoio financeiro referida no artigo anterior título executivo para efeitos de cobrança coerciva.»

2. O boletim anexo ao Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios é substituído pelo anexo ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

3. O termo «澳門幣» na versão chinesa dos n.os 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008, é alterado para «澳門元».

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Novembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng.*

附件

Anexo

樓宇管理資助計劃
Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios
申請表
Boletim de Candidatura

（請用中文或葡文以正楷填寫本表格，並在適當的方格內加上"x"號。）
(É favor preencher o boletim com letra de imprensa em chinês ou português e assinalar com "x" nos quadrados apropriados.)

申請表編號：
N.º do boletim:

一、申請人的資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE

由房屋局填寫
Reservado ao IH

1. 申請人姓名_____
Nome do requerente
申請人屬：☐管理機關 ☐管理實體 ☐任一分層所有人
O requerente: Administração Entidade administradora Qualquer um dos condómino

2. ☐身份證明文件，編號_____
N.º do documento de identificação
☐會議錄寄存登記，編號_____
N.º do registo de depósito da acta da reunião
☐商業登記，編號_____
N.º do registo comercial

3. 本澳的通訊地址 _____
Endereço de correspondência em Macau

4. 聯絡電話_____ 電郵_____ 其他_____
Telefone de contacto E-mail Outro

序　號：_____
N.º de ordem:

遞交日期
Data de entrega
____/____/____

_____
公務人員
O funcionário

補交日期
Data de entrega dos documentos em falta
____/____/____

_____
公務人員
O funcionário

二、樓宇及所有人大會的資料 IDENTIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO E DA ASSEMBLEIA GERAL

1. 樓宇的名稱_____第_____期/座
Designação do edifício Fase/Bloco

2. 樓宇的地址 _____
Localização do edifício

3. 樓宇的用途： ☐居住用途 ☐商住用途 ☐工業用途
Finalidade do edifício: Finalidade habitacional Finalidade habitacional e comercial Finalidade industrial

4. 樓宇獨立單位數目：
N.º de fracções autónomas do edifício:

☐ 不足 100 個 Inferior a 100 （資助上限澳門元四千元）(Limite máximo do apoio financeiro 4 000 patacas)
☐ 100-399 個之間 100 a 399 （資助上限澳門元七千元）(Limite máximo do apoio financeiro 7 000 patacas)
☐ 400-799 個之間 400 a 799 （資助上限澳門元一萬一千元）(Limite máximo do apoio financeiro 11 000 patacas)
☐ 800 個或以上 800 ou superior （資助上限澳門元一萬六千元）(Limite máximo do apoio financeiro 16 000 patacas)

5. 擬申請的資助項目：
Itens de apoio financeiro para a candidatura:

☐選出管理機關 Eleição da administração
☐設立共同儲備基金 Constituição do fundo comum de reserva
☐通過上年度的帳目及本年度執行的開支預算 Aprovação das contas respeitantes ao último ano e aprovação do orçamento das despesas a efectuar durante o ano em curso
☐通過共同部分保養或維修工程 Aprovação das obras de conservação ou reparação das partes comuns

6. 召開所有人大會的日期：_____
Data de convocação da assembleia geral:

三、存入資助的銀行帳戶 CONTA BANCÁRIA PARA DEPÓSITO DO APOIO FINANCEIRO

帳戶號碼_____ 帳戶名稱 _____ 銀行名稱 _____
N.º da conta Designação da conta Nome do banco

四、申請人的聲明及簽署 DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE

1. 本人明白及接受經第182/2021 號行政長官批示、第 309/2015 號行政長官批示修改，以及第 292/2014 號行政長官批示修改並重新公佈的第 256/2008 號行政長官批示核准的《樓宇管理資助計劃規章》所定的義務及責任。
Compreendo e aceito as obrigações e responsabilidade previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 256/2008, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 182/2021 e 309/2015 e alterado e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2014.
2. 本申請表內所提供的資料及附同的文件全部屬實，本人清楚知道提供虛假聲明除導致資助被取消及須返還已收取的資助外，尚須依法承擔倘有的民事或刑事責任。
Todos os dados prestados e documentos em anexo ao presente boletim de candidatura são verdadeiros, tenho conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, para além do cancelamento da concessão do apoio financeiro e da restituição do apoio recebido, a assunção de eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido, nos termos da lei.
3. 本人知悉根據《刑法典》第二百四十四條（偽造文件）規定，一經定罪，處最高3年徒刑或科罰金。根據同一法典第二百五十條（使用虛假證明）規定，一經定罪，處最高1年徒刑，或科最高120日罰金。
Tenho conhecimento de que a falsificação de documento é punida com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa, de acordo com o disposto do artigo 244.º (Falsificação do documento) do Código Penal, e que o uso de atestado falso é punido com pena de prisão até 1 ano ou com pena de multa até 120 dias, de acordo com o disposto no artigo 250.º (Uso de atestado falso) do mesmo Código.
4. 同意房屋局將本申請有關的資料，用作統計及研究之用途。
Concordo com o IH em que os respectivos dados da presente candidatura são destinados para fins estatísticos e de estudos.

日期：_____年 _____月_____日 _____
Data: ano mês dia ＊申請人簽署
＊Assinatura do requerente

注意： 在遞交申請表後，有關資料若有任何變更，申請人應即時通知房屋局。
Nota: Se após a entrega do boletim de candidatura se verificarem quaisquer alterações aos dados anteriormente apresentados, o requerente deve, de imediato, dar conhecimento ao IH.
＊若申請人為樓宇管理機關，則應由管理機關主席代表簽署，並蓋上管理機關蓋章。
＊Caso o requerente seja a administração do edifício, deve ser assinado pelo seu presidente, com aposição do carimbo da administração.
＊若申請人為提供樓宇管理服務的實體，則應由該實體或其法定代表簽署，並蓋上實體蓋章。
＊Caso o requerente seja a entidade que presta serviços de administração no edifício, deve ser assinado pela entidade ou pelo seu representante legal, com aposição do carimbo da entidade.